

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:55

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż moimi sługami są synowie Izraela. Moimi sługami są ci, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej – Ja, JAHWE, jestem waszym Bogiem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdyż moimi sługami są synowie Izraela. Moimi sługami są ci, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej — Ja, JAHWE, jestem waszym Bogiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo synowie Izraela są moimi sługami. Są moimi sługami, których wyprowadziłem z ziemi Egiptu. Ja jestem JAHWE, wasz Bóg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem synowie Izraelscy są sługami moimi; sługami moimi są, którem wywiódł z ziemi Egipskiej, Ja Pan, Bóg wasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Moi bowiem słudzy są synowie Izraelowi, którem wywiódł z ziemie Egipskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Moimi bowiem niewolnikami są Izraelici. Oni są moimi niewolnikami, ci, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej. Ja jestem Pan, wasz Bóg!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż moimi sługami są synowie izraelscy. Moimi sługami są ci, których Ja wyprowadziłem z ziemi egipskiej. Ja, Pan, jestem Bogiem waszym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici są bowiem Moimi niewolnikami. Oni są Moimi niewolnikami, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej. Ja jestem JAHWE, waszym Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici są bowiem moim sługami, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej. Ja jestem JAHWE, waszym Bogiem!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo synowie Izraela są moimi niewolnikami; moi to niewolnicy, których wywiódłem z ziemi egipskiej. Ja, Jahwe, wasz Bóg!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo synowie Jisraela są Moimi niewolnikami. Są Moimi niewolnikami, których Ja wywiódłem z ziemi Micrajim. Ja jestem Bóg, wasz Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ізраїльські сини мої раби, це мої слуги, яких Я вивів з єгипетської землі. Я Господь Бог ваш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż synowie Izraela są Moimi sługami; tymi, których wyprowadziłem z ziemi Micraim. Ja, WIEKUISTY, wasz Bóg.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” Bo dla mnie synowie Izraela są niewolnikami. Są moimi niewolnikami, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej. Jam jest JAHWE, wasz Bóg.”